



UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE
INSTITUTO DE LETRAS E ARTES
PROVA DE PROFICIÊNCIA EM LEITURA
DE TEXTOS EM LÍNGUA ESTRANGEIRA

LÍNGUA FRANCESA - 18 DE JUNHO DE 2022

Número de inscrição:

Tempo para a realização da prova: 2 horas e 30 minutos

Divulgação do resultado da prova: até 8 de julho de 2022

- Para cada questão objetiva, há apenas uma resposta correta.
- As respostas finais, sempre referentes ao texto-base, devem ser redigidas em língua portuguesa.
- Questões rasuradas e/ou com caligrafia ilegível não serão corrigidas.
- Usar caneta azul ou preta. Não é aconselhado o uso de corretivo líquido.
- Dicionários impressos - monolíngues ou bilíngues - podem ser consultados. Dicionário *on-line* e outros equipamentos eletrônicos não são permitidos.
- Não é permitido emprestar ou pedir material emprestado.
- O candidato poderá levar o papel almaço e o texto-base.

Genres, ça s'écrit comment?

01 Divergences autour du langage non-sexiste, du langage épïcène, du
02 français inclusif, de l'écriture inclusive, du langage neutre, du langage dégenré,
03 de la parité linguistique, de la communication non-sexiste [...]

04 La notion d'écriture inclusive n'est véritablement devenue un sujet de
05 débat public qu'en 2015 et ne tarde pas à être qualifiée par les membres de
06 l'Académie française de « péril mortel » donnant naissance selon eux à « une
07 langue désunie, disparate dans son expression ». Malgré le fait que des
08 pratiques telles que la féminisation des noms de métiers, de fonctions et des
09 titres fassent aujourd'hui dans l'ensemble, consensus, nombreux sont ceux
10 suscitant toujours le désaccord.

11 Également nommée **écriture épïcène** en Suisse et au Québec,
12 l'expression écriture inclusive a été intégrée dans le dictionnaire *Le Robert* en
13 2018. Elle y est définie comme « l'ensemble des attentions graphiques et
14 syntaxiques permettant d'assurer une égalité des représentations entre les
15 hommes et les femmes ». L'idée fait ainsi l'objet de polémiques médiatiques
16 accompagnées de nombreux débats au sein des milieux universitaires et
17 littéraires notamment. Elle suscite la discorde, pouvant être perçue tout autant
18 comme un moyen de pallier une certaine invisibilisation des femmes dans la
19 langue et, par extension dans la sphère sociale, comme un dévoiement de la
20 langue française.

21
22 «Chirurgiens et chirurgiennes», «Cheminoz», «Les agriculteurs·trice·s»

23
24 Ces expressions renvoient aux différentes formes que peut prendre
25 l'écriture inclusive. En général, la **double flexion** consiste à décliner un nom à
26 la fois au masculin et au féminin afin de désigner un groupe de personnes. Ont
27 aussi été établies des **formes neutres** des noms existants, afin de ne devoir
28 faire appel ni au masculin ni au féminin. On peut également évoquer le **point**
29 **médian** : un point placé au-dessus de la ligne de base qui permet d'écrire un
30 terme à la fois sous sa forme masculine, féminine et plurielle. C'est d'ailleurs

31 autour de ce dernier que le débat médiatique s'est concentré. Afin de
32 déterminer où se joue réellement la controverse entourant la notion d'écriture
33 inclusive, il est nécessaire de comprendre et de mettre en relation tout un
34 champ de termes et pratiques, allant de la linguistique à la didactique en
35 passant par la psycholinguistique et la typographie.

36 Pour certains, le langage inclusif est perçu comme un outil de lutte pour
37 agir sur les inégalités de genre et le sexisme ; pour d'autres, il suscite la crainte,
38 la colère et le doute quant à sa pertinence et son emploi. La croissance de
39 travaux de recherche et la multiplication de guides de recommandations
40 semblent indiquer une volonté, ou si ce n'est une demande, de stabilisation des
41 usages et pratiques de l'écriture inclusive.

42 Les questions qui se posent dans le cadre de cette controverse sont
43 nombreuses: dans quelle mesure la langue a-t-elle une influence sur les
44 représentations de genre ? Comment inclure les genres féminins et masculins
45 dans de mêmes proportions lorsque les règles grammaticales admettent la
46 prédominance du genre masculin sur le féminin ? À moins qu'il faille envisager
47 cette inclusivité comme une neutralité hors du binarisme grammatical ?

48 Ces interrogations nous amènent à nous pencher sur les travaux d'acteurs
49 variés tels que ceux des sociologues, des grammairiens, ou encore des
50 linguistes dont les savoirs spécialisés divergent. Si l'ensemble de ces acteurs
51 s'accordent sur le fait que la langue n'obéit qu'à une seule loi celle de **l'usage**,
52 le doute subsiste quant aux questions suivantes : qui fait autorité lorsqu'il s'agit
53 de régler les usages de la langue française et qui se mobilise pour les
54 influencer?

55 Cette enquête n'a pas pour objectif de déterminer si le développement de
56 l'usage de l'écriture inclusive est souhaitable ou non, mais d'approfondir la
57 complexité de la controverse existante en mettant en lumière les différents
58 enjeux que soulève l'écriture inclusive, ce que ne donne pas à voir la polémique
59 médiatique. Ici, c'est bien l'usage qui est au centre de la problématique: qui fait
60 la langue? Qui la façonne? Quel impact a-t-elle réellement sur la société?

1. O texto versa sobre

- a) preconceitos relativos à questão de gênero na linguagem;
- b) diferentes pontos de vista sobre a questão de gênero na linguagem;
- c) estudo sobre os múltiplos aspectos da questão de gênero na linguagem;
- d) a legislação nos países francófonos sobre a questão de gênero na linguagem.

2. O objetivo do texto é

- a) posicionar-se em relação à escrita inclusiva;
- b) fomentar o debate acerca da escrita inclusiva;
- c) defender as formas de escrita inclusiva;
- d) criticar a legislação sobre a escrita inclusiva.

3. De acordo com o texto, a mídia tem

- a) tratado de forma satisfatória o tema;
- b) alimentado controvérsias sobre o tema;
- c) ignorado aspectos importantes do tema;
- d) abordado de forma imparcial o tema.

4. De acordo com o texto, o interesse sobre o tema é, sobretudo, de ordem:

- a) ideológica;
- b) linguística;
- c) tipográfica;
- d) pragmática.

5. A posição da Académie Française com relação à escrita inclusiva é:

- a) compreensível, pois é uma questão nova na França;
- b) contraditória, pois já houve iniciativas nesse sentido;
- c) controversa, pois demonstra o preconceito da instituição;
- d) anacrônica, pois demonstra o conservadorismo da instituição.

6. Os sociólogos, gramáticos e linguistas apresentam posições

- a) divergentes quanto aos usos da escrita inclusiva;
- b) convergentes no que tange à formalização da escrita inclusiva;
- c) divergentes quanto às regras da escrita inclusiva;
- d) convergentes quanto às leis de incentivo à reforma ortográfica.

Número de inscrição:

Nota final (a ser preenchida pela banca):

CIRCULE A ALTERNATIVA CORRETA EM CADA QUESTÃO

1.	A	B	C	D
2.	A	B	C	D
3.	A	B	C	D
4.	A	B	C	D
5.	A	B	C	D
6.	A	B	C	D

ESCREVA ABAIXO AS RESPOSTAS DE CADA QUESTÃO DISSERTATIVA

7. De acordo com o texto, como se posicionam os diferentes atores sociais quanto à escrita inclusiva? Quais são suas posições, seus argumentos?

8. Quais são as formas de escrita inclusiva apresentadas pelo texto? E qual delas tem gerado polêmica?

9. De acordo com o texto, qual o aspecto importante a se considerar ao abordarmos a questão da escrita inclusiva?

10. De acordo com o texto, qual a questão central neste debate ou nesta polêmica?
